

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

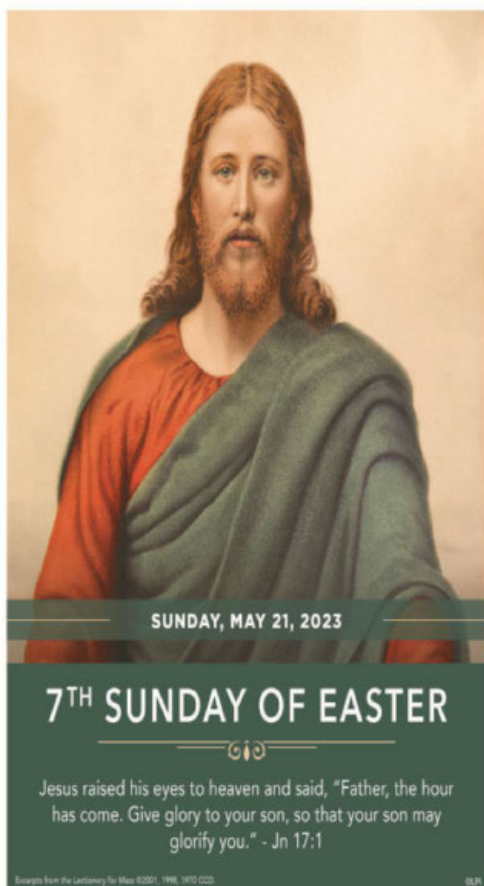
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

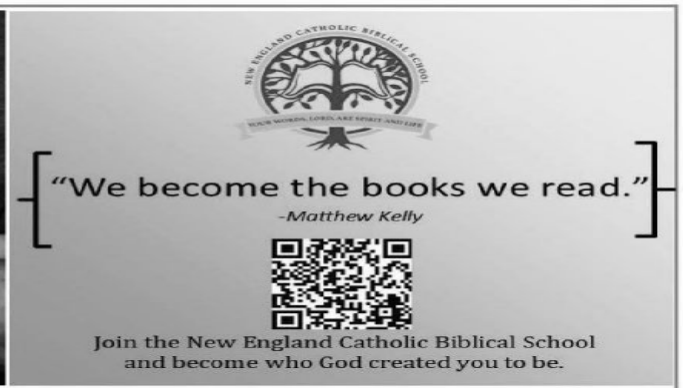
Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



BIRTHRIGHT will distribute baby bottles after Masses on Mother's Day, MAY 14 and 21 weekend. We ask that you take the bottles home, fill them with coins, cash, or check and return them to the Birthright volunteer stationed after Masses on Sunday, JUNE 4 weekend. As you will see from the insert inside the bottle, you may make a donation in honor or in memory of a loved one. Birthright will send an acknowledgement card of your gift of life. This is an opportunity for our church families to have hands-on involvement in a project that saves the lives of unborn children and makes a lasting difference in the mothers' lives. Thank you for your help you can give.



BIRTHRIGHT-organizacja charytatywna będzie rozprowadzać butelki dla niemowląt po wszystkich mszach sw. 1421 MAJA. Prosimy o zabranie butelek do domu i wypełnienie ich monetami, gotówką, lub czekami i zwrócenie ich wolontariuszom organizacji Birthright, którzy będą je zbierać w weekend 4 CZERWCA. Jak widać z wkładki w butelce donacje można złożyć na cześć lub w dowód pamięci ukochanej osoby. Organizacja wyśle kartkę z podziękowaniem za twój dar życia. Jest to okazja dla naszych rodzin do bezpośredniego zaangażowania się w projekt, który ratuje nienarodzone dzieci i trwale zmienia życie matki. Dziękujemy za wszelką pomoc.



"We become the books we read." - Matthew Kelly
Join the New England Catholic Biblical School to begin reading all the books in the Bible! Be who God created you to be! Enrollment is now open for in-person and virtual classes.

Visit: www.NewEnglandCatholicBiblicalSchool.com or call 860-242-5573.

MAY DEVOTIONS

Will be held on Monday, Wednesday, and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited.

2023 AAA—HIS SACRIFICE, AND OURS!

The Archbishop's Annual Appeal changes lives through service. In addition to assisting the underserved of our communities, your gift helps those discerning a vocation to the priesthood. Your gift to the Appeal is an investment in the future of our Church and our faith. Please continue to pray for an increase of vocations especially in the Archdiocese of Hartford.



Thank you to the parish families who have made a gift or pledge to the 2023 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet participated, please prayerfully consider a gift today. Be assured every dollar of your gift will have a positive impact in someone's life.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are used for legal fees or settlements.

NABOŻENSTWO MAJOWE

Będzie odprowadzane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem w języku polskim. Serdecznie zapraszamy.

2023 AAA—JEGO OFIARA I NASZA!

Doroczny Apel Arcybiskupa zmienia życie poprzez służbę. Oprócz pomocy ubogim w naszych społecznościach, twój dar pomaga tym, którzy dostrzegają powołanie do kapłanstwa. Twój dar na Apel jest inwestycją w przyszłość naszego Kościoła i naszej wiary. Proszę módlcie się nadal o wzrost powołań, szczególnie w Archidiecezji Hartford. Dziękuję wszystkim rodzinom parafialnym, które złożyły ofiary lub zobowiązanie na Doroczny Apel Arcybiskupa 2023. Jeśli jeszcze nie uczyniłeś tego to rozważ ten fakt, że każdy najmniejszy dar będzie miał pozytywny wpływ na życie innych, którzy są w potrzebie.

Wszystkie fundusze złożone an AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie archdioceseofhartford.org/appeal/. Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczeń.

MAY 21, 2023

SUNDAY, MAY 21, 2023

SEVENTH SUNDAY OF EASTER

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion.

MONDAY, MAY 22, 2023

7:00 p.m.— May Devotion in Polish.

WEDNESDAY, MAY 24, 2023

7:00 p.m.— May Devotion in Polish.

FRIDAY, MAY 26, 2023

7:00 p.m.— May Devotion in Polish.

SATURDAY, MAY 27, 2023

3:00—4:00p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, MAY 28, 2023

PENTACOST SUNDAY

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Mary Astapiej in memory of + Maria Jozwik.

Mrs. Stefania Rydecka in memory of + Edward Wodzicki.

BÓG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

PLEASE REMEMBER TO....

PLEASE UPDATE YOUR INFORMATION

If your address, e-mail or family information has changed, your parish information needs to be updated and can be done by contacting the Parish Office at 860-522-9157.

CATHOLIC COMMUNICATION CAMPAIGN

Next week our special collection supports the Catholic Communication Campaign. This campaign engages and builds Catholic communities in the United States and developing countries using the internet, television, radio, and print media. Half of the money collected remains here in the Archdiocese of Hartford to fund local communications efforts. Your support helps spread the gospel message! To learn more, visit www.usccb.org.ccc.

FAITH & FAMILY DAY

The Archdiocese of Hartford presents Faith & Family Day at Dunkin' Park on Saturday, September 9th! Before the ballgame, Bishop Juan Miguel Betancourt will celebrate a Vigil Mass with Fr. Anthony Federico offering the homily. Later, the Hartford Yard Goats will take on the Binghamton Rumble Ponies, followed by a post-game fireworks display. All are encouraged to participate in this day of faith, fun, and family! All details, including the order form for tickets are displayed in the lower church hall.

21 MAJA 2023

NIEDZIELA – 21 MAJA 2023

SIODMA NIEDZIELA WIELKANOCNA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

PONIEDZIAŁEK– 22 MAJA 2023

7:00 p.m.- Nabożeństwo Majowe

ŚRODA – 24 MAJA 2023

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe

PIĄTEK– 26 MAJA 2023

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe

SOBOTA – 27 MAJA 2023

3:00—4:00p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 28 MAJA 2023

ZESŁANIE DUCHA ŚWIĘTEGO

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Pani M. Astapiej w dowód pamięci + Maria Jozwik.

Pani S. Rydecka w dowód pamięci + Edwarda Wodzickiego.

BÓG ZAPŁAĆ.

Ks. Adam

PLEASE REMEMBER TO....

PLEASE UPDATE YOUR INFORMATION

If your address, e-mail or family information has changed, your parish information needs to be updated and can be done by contacting the Parish Office at 860-522-9157.

KATOLICKA KAMPANIA KOMUNIKACYJNA

W przyszłym tygodniu specjalna kolektka przeznaczona jest na Katolicką Kampanię Komunikacyjną. Kampania ta łączy Katolików w USA oraz w krajach rozwijających się na całym świecie poprzez internet, telewizję, radio i inne środki masowego przekazu. Połowa zebranych funduszy pozostaje w naszej Diecezji i przeznaczona jest na pokrycie kosztów komunikacji lokalnej. Twoje wsparcie pomaga szerzyć Ewangeliczne przesłanie. Aby dowiedzieć się więcej wejdź na stronę: www.usccb.org.ccc



MAY 21, 2023

Saturday, May 20 Sobota 20 Maja

St. Bernardine of Siena/ S. Bernardyny ze Sieny

8:00 a.m.– o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Danuty i Ryszarda oraz wnuków i
prawnuików– *mama, babcia, prababcia.*

4:00 p.m.+Joseph, +Rose, +Helen, +Frank Poltorak,
+ Nellie Hacia– *children.*

SUNDAY MASS. May 21 Niedziela 21 Maja

7:00 a.m.+Annette Lis– *Kaminski family.*

8:30 a.m.+ Maria i +Władysław Ostrowski– *dzieci.*

10:00 a.m.+Joseph Pakulski, +Rose Niedziela– Pakulski,
+Stanley Niedziela, + Andrea Hinde–
Mary Pakulski, mother– daughter.

11:30 a.m.+ Ludwik Jablecki, +Mirek Puchalski–
Z. Kolakowski.

Monday, May 22 Poniedziałek 22 Maja

St. Rita of Cascia/ S. Rity z Cascia

7:00 a.m.+ Ludwik Skowronek and dec'd and living
members of Skowronek family– *T. Skowronek*

8:10 a.m.+ Adrian Kluk– *rodzice, rodzeństwo.*

Tuesday, May 23 Wtorek 23 Maja

7:00 a.m.+ Jan Kubat– *E. Kasjanska.*

8:10 a.m.+ Jerzy Marczak– *R.J. Murawski.*

Wednesday, May 24 Środa 24 Maja

7:00 a.m.+ Artur Choromanski, + Tadeusz Cmoch,
+Leokadia, +Irena, +Józef Wasińscy– *Jadwiga.*

8:10 a.m.– o Boże błogosławieństwo i opiekę Matki
Niepokalanej dla Wandzi i przyjaciół
rodzinami– *T. Skowronek.*

Thursday, May 25 Czwartek 25 Maja

7:00 a.m.+ John Baczynski, + Frania Pado & dec'd
members of the family–*H. Chrostowski.*

8:10 a.m.+ Damian Tofil, + Anna Paluch i za zmarłych z
rodziny– *rodzina.*

Friday, May 26 Piątek 26 Maja

St. Philip Neri/ S. Filipaz Neri

7:00 a.m.+ Marta Zawadzka– *B. Bosak..*

8:10 a.m.+ Helena Kedzior, + Krystyna Dziubasik,
+ Roman Nowakowski–
Towarzystwa Różańca Świętego.

Saturday, May 27 Sobota 27 Maja

St. Augustine of Cantenbury/

S. Augustyna z Cantenbury

8:00 a.m.+ Anna Grochowska, + Henryk Sikorski–
Stanisław z rodzina.

4:00 p.m.+Józef & + Janina Ziewacz– *son with family.*

NEXT SUNDAY MASS. May 28 Niedziela 28 Maja

7:00 a.m.+John Zuk– *family.*

8:30 a.m.+ Stanisław i +Janina Chlus– *rodzina.*

10:00 a.m.+Ryszard Pas– *family.*

11:30 a.m.+ Jarosław, +Hipolit, +Grzegorz Oldziej–
brat z rodzina.

21 MAJA 2023

OFFERATORY - KOLEKTA

MAY 14, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,817.00

Second collection.... \$ no collection

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęście Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen &
Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina
Dziawaltowska, Bogdan Dziawaltowski, Weronika Domian,
Bożena Furmanek, Halina Fronckiewicz, Anna Goluch, Ewa
Guzera, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Maria
Kościuk, Anna Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera,
Maria Lichacz, Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna
Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika
Morawska, Danuta Oldziej, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka,
Josephine Rosa, Marek Skonieczny, Phyllis Stawiarski, Beata
Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława
Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojniło, Patricia Zima,
Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

+ Marian Kluk

*Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net*

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież)
zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o
kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo
przybyć na miesięczne spotkanie, można również
dzwonic do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna
łaski potrzebne do wiernego ich
wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



DEAR FR. ADAM, PARISHIONERS AND FRIENDS!

It is with a heavy heart that I must inform you that I will be stepping down from my position as priest here at SS. Cyril and Methodius Church due to my declining health. My last mass that I celebrate with you all will be held on June 13, 2023. I assure you that this was not an easy decision, but it is time for me move on to the next steps in God's plan for my life. Every Sunday morning meeting and speaking to each of you has been nothing short of a blessing. There is no feeling that comes close to the joy that fills me when I am partaking in mass in this beautiful church and looking out from the pulpit to each face created by Christ looking back at me. This is a memory and feeling that I will fondly carry with me for the rest of my days.

I would like to give a special thank you to our choir and altar servers whose dedication truly transformed each mass into a celebration. Father Adam, my brother in Christ, thank you for worrying about my health as if it were your own. Your embodiment of „love thy neighbor as thyself” (Leviticus 19:18) is truly an example to follow. And to my fellow parishioners, I can truly say that you wonderful people have blessed my life greatly. I especially want to thank anyone who has opened their doors and invited me to join them for a prayer and a home cooked meal. May God repay you all for your kindness and generosity.

It has been an incredible privilege to be part of this family. Even though I am moving on from this place physically, a piece of my heart will always be here with you, and I pray that I can be strength to this parish in my remaining time here. I will continue to say a prayer every night for all of you dear parishioners. I will never forget your kind hearts and my heart warmly you embraced me as your priest. I thank you all from the bottom of my heart for making me feel welcomed and an integral part of the SS. Cyril and Methodius parish. God bless you all.

Sincerely, humbly, and gratefully
Ks. Andrzej

DROGI KS. ADAMIE, PARAFIANIE I PRZYJACIELE!

Z ciężkim sercem muszę poinformować, że rezygnuję ze stanowiska kapłana w tutejszej parafii Sw. Cyryla i Metodego z powodu mojego pogarszającego się stanu zdrowia. Moja ostatnia Msza Św. , którą odprawie z Wami wszystkimi, odbędzie się 13 czerwca 2023r. Zapewniam, że nie była to łatwa decyzja, ale nadszedł czas, abym rozpoczął kolejny etap mojego życia w Bożym planie. Każde niedzielne poranne spotkanie i rozmowa z każdym z Was była niczym innym jak błogosławieństwem. Nie ma uczucia, które zbliżyłoby się do radości, która mnie wypełnia, kiedy uczestniczę we mszy w tym pięknym kościele i patrzę z ambony na każdą twarz stworzoną przez Chrystusa, która patrzy na mnie. Jest to wspaniałe uczucie, które z czułością będę nosił ze sobą do końca moich dni.

Chciałbym szczególnie podziękować naszym chórzystom i ministrantom, których poświęcenie naprawdę przekształciło każdą mszę w celebrację. Księżu Adamie, mój bracie w Chrystusie, dziękuję Ci, że troszczyłeś się o moje zdrowie jak o własne. Twoje ucielesnienie, „miłuj bliźniego jak siebie samego” (Kapłańska 19:18) jest naprawdę wzorem do naśladowania. A moim współparafianom mogę szczerze powiedzieć, że wy wspaniali ludzie byliście takim błogosławieństwem. Szczególnie chcę podziękować wszystkim, którzy otworzyli swoje drzwi i zaprosili mnie na wspólną modlitwę i posiłek. Bóg zapłać wszystkim za życzliwość i hojność.

Bycie częścią tej parafii było wielkim dobrodziejstwem. Chociaż fizycznie opuszczam to miejsce, kawałek mojego serca zawsze będzie tu z Wami i modłę się, abym mógł być siłą dla tej parafii w moim pozostałym czasie tutaj. Będę w dalszym ciągu polecał Was Drodzy Parafianie podczas moich wieczornych modlitw. Nigdy nie zapomnę Waszych dobrych serc, a moje serce jest wdzięczne za to że przyjęliście mnie jako waszego kapłana. Dziękuję wam wszystkim z całego serca za to, że czułem się mile widziany i stanowiłem integralną część wspólnoty SS. Cyryla i Metodego. Niech Bóg Wam błogosławi.

Z pokorą i wdzięcznością
Ks. Andrzej

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.
Call our main number to find which of our 30 cemeteries is nearest you.
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at **WWW.CCACEM.ORG**
For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures the traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Mary Hoffman
mhoffman@4LPi.com
(800) 477-4574 x6340